

COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Commentez, **en espagnol**, le texte suivant :

A Francisco de Salinas¹

El aire se serena
y viste de hermosura y luz no usada,
Salinas, cuando suena
la música extremada,
por vuestra sabia mano gobernada. 5

A cuyo son divino
el alma, que en olvido está sumida,
torna a cobrar el tino
y memoria perdida
de su origen primera esclarecida. 10

Y, como se conoce,
en suerte y pensamiento se mejora;
el oro desconoce
que el vulgo vil adora,
la belleza caduca engañadora. 15

Traspasa el aire todo
hasta llegar a la más alta esfera
y oye allí otro modo
de no percedera
música, que es la fuente y la primera. 20

Ve cómo el gran Maestro,
aquesta² inmensa cítara aplicado,
con movimiento diestro
produce el son sagrado,
con que este eterno templo es sustentado. 25

Y, como está compuesta
de números concordés, luego envía
consonante respuesta,
y entre ambos a porfía
se mezcla una dulcísima armonía. 30

Aquí la alma navega
por un mar de dulzura y, finalmente,
en él así se anega
que ningún accidente
extraño y peregrino oye y siente. 35

¹ Francisco de Salinas (¿1514?-1590), ciego, catedrático de música en la universidad de Salamanca.

² *aquesta* : *a aquesta*.

¡Oh desmayo dichoso!,
¡oh muerte que das vida!, ¡oh dulce olvido!:
¡durase en tu reposo,
sin ser restituido
jamás a queste bajo y vil sentido! 40

A este bien os llamo,
gloria del apolíneo sacro coro,
amigos, a quien amo
sobre todo tesoro,
que todo lo visible es triste lloro. 45

¡Oh, suene de contino,
Salinas, vuestro son en mis oídos,
por quien al bien divino
despiertan los sentidos,
quedando a lo demás adormecidos! 50

Fray Luis de León (1527/28-1591), *Poesía*.